

投稿類別：本土關懷

篇名：

淺談白冷會傅義修士的建築之美

作者：

徐來慶。花蓮縣私立海星國中。七年忠班

謝孟綦。花蓮縣私立海星國中。七年忠班

楊昀潔。花蓮縣私立海星國中。七年忠班

指導老師：

彭馨玉 老師

陳心梅 老師

壹 前言

一、研究動機

1960年身為白冷會修士的傅義自瑞士被徵召來台灣服務，展開長達四十多年的異國生活。在這之前，傅修士有過一些建築學徒和實際工作的經驗，建築和繪畫是他的專長和最愛，也是他在台灣主要的任務和貢獻。

我們在花東海岸旅遊的時候，總是能看到幾座風格非常歐洲的天主堂建築，引起了我們的興趣，才發現這些都是來自這位瑞士的外國修士傅義的作品，所以這次一開始挑選了幾處座落在台 11 線上由傅修士所設計建造的天主堂，希望能研究傅修士的建築風格，並親自實地走訪。後來我們發現傅修士也在花蓮設計了不少天主堂，所以最後也在花蓮尋找傅義的蹤跡，希望能找到更多有關傅修士的建築，看看這位外國修士在 50 幾年前為我們留下珍貴的寶藏。

二、研究目地

我們希望透過傅義的生平了解他在台灣建築設計的特色及風格，更希望透過研究，能學習他對於建築的堅持與毅力，並且介紹更多人認識這位為台灣奉獻一生的修士，我們研究的目的是：

- (一)認識傅義修士的生平與發展
- (二)分析傅義修士在花東的建築作品
- (三)探討傅義修士建築作品的影響與成就

三、研究方法

本文採文獻探討以《海岸山脈的瑞士人》、《公東的教堂》、《花東海岸小教堂測繪紀實》、《建築師雜誌》、《後山傳愛-白冷會臺東 60 年的影像故事》等書籍、網路資料做為小組分析傅義建築的背景、特色及手法，加上實地調查將資料加以統整做出結論，形成一份完整的報告。

四、研究流程

- (一)討論並確定主題、擬定大綱。
- (二)使用圖書館及網路蒐集有關傅義修士、白冷教會的資料。
- (三)實地探訪東海岸及花蓮傅義修士設計的天主堂。
- (四)資料整理及分析。
- (五)論文總結。

貳 正文

一、天主教與台灣

(一)傳入台灣

我們國一的歷史剛好就介紹了大航海時代，西班牙人除了貿易之外，也帶了傳教士將天主教傳至東方，1626 年西班牙到了台灣，在當時的基隆淡水一帶，還前進到宜蘭，但因為後來荷蘭人攻破淡水並佔領了台灣，使得西班牙人結束了在台灣統治並離開台灣，到了 1840 年鴉片戰爭之後，中國不得不對外通商，所以台灣也先後開放通商跟允許外人傳教，天主教才重返台灣傳教，到 1949 年政府從大陸撤退來台，許多原本在中國的傳教士也一起來到了台灣，才讓天主教在這一段時期快速的成長。

(二)白冷教會

白冷外方傳教會 (Societas Missionaria de Bethlehem, SMB) 天主教修會，簡稱「白冷會」，西元 1921 年成立，「白冷」希伯來文音譯「Bethlehem」，這名字由 beth：意思是「家」和 lehem：意思是「麵包」兩個字所組成；即有「麵包之家」之意思。他們自西元 1925 年在中國傳教，但在西元 1953 年被中國共產黨驅逐，因此白冷會傳教人員經巴黎外方傳教會介紹，在西元 1965 年來台東傳教。這一群神職人員陸續從瑞士來到台東，他們進入後山窮鄉僻壤，針對那些地方的苦難，無私的奉獻；他們興學、扶貧、救人，為台東的進步打下了基礎。

二、關於傳義

(一)生平

傳義修士出生於 1933 年 5 月 26 日，出生於瑞士，父親為建築公司小工，母親為家庭主婦。傳修士天生具有美感，喜歡美術，擅長油畫，中學時便對寫生和建築設計有興趣，1964 年蘇黎世的 Bruderklausekirche 天主堂，是他來台前親自參與設計、監工完成的第一棟建築，對於他來台後的作品風格影響甚大。

1960 年傳義加入了白冷會，1965 年教會需要一位擅長建築設計的人到台灣幫忙蓋房子，由於這個機緣，傳修士於 1965 年來到台東。一開始在新竹學習華語，後來到台東設計教堂，長濱長光天主堂是傳義修士在台灣設計監造的第一間天主堂。他在台期間設計超過 40 間天主堂，加上其他建築總計超過三百件，都蘭天主堂是傳義修士在台灣設計的最後一間教堂。於 2006 年身體不適返回瑞士休養，2018 年 10 月 18 日病逝於瑞士，享年 86 歲。

(二)作品介紹

傳義修士的作品散佈在花東的山與海之間的村落中，看到這些風格獨特、莊嚴典雅的天主教堂，好像在歐洲的山間小村一樣，讓人忍不住停留多看幾眼。我們把已知傳義修士設計的天主堂整理成以下表格：

表一：傳義修士設計的天主堂整理

牧靈區	教堂名	所在地	牧靈區	教堂名	所在地	
台東市總鐸區	台東市寶桑路宗徒之后堂	台東市	花蓮市總鐸區	花蓮主教公署	花蓮市	
	旭橋聖母進教之佑堂	台東市		吉安聖母聖心堂	田埔	
	卑南牧靈區	新園聖方濟堂	台東市	秀林總鐸區	天祥天主堂	天祥
濱海牧靈區		長光聖斯德望堂	長光		三棧聖家堂	三棧
					加灣聖方濟亞西西堂	景美加灣
成功牧靈區	八桑安聖母無染原罪堂	白桑安	玉里牧靈區	崇德聖伯納堂	崇德	
	烏石鼻天主堂	烏石鼻		瑞穗耶穌君王堂	瑞穗	
	都歷聖加蘭堂	都歷		松浦耶穌聖誕堂	松浦	
	小馬聖尼各老堂	小馬	其他	台東聖母醫院教會會所	台東市	
	泰源聖女小德蘭堂	泰源		東區職業訓練中心	台東市	
	花固天主堂	花固		台東聖母醫院教會會所	台東市	
	都蘭耶穌君王堂	都蘭		東區職業訓練中心	台東市	
	隆昌中華救主之母堂	隆昌		聖瑪爾大女修會	新城	
	興昌聖若瑟堂	興昌		台灣基督長老教會台東教會禮拜堂	台東市	
關山牧靈區	霧鹿天主堂	霧鹿	台灣基督長老教會新港教會禮拜堂	成功		
	德高聖保祿堂	德高				
	桃源聖保祿堂	桃源				
	鸞山伯多祿堂	鸞山				
大武牧靈區	多良聖文生堂(已重建)	多良				
	大溪聖母七苦堂(已重建)	大溪				

(表一資料來源：台東天主教的傳播者-白冷外方傳教會 <http://blog.udn.com/boxkeeper/114170026>)

(三)建築設計分析

傳修士的建築美學主觀來自瑞士的設計師 Fritz Metzger 在蘇黎世所設計的 St.Mauritius 教堂(圖 1),我們也可以從傳修士第一件作品蘇黎世的 Bruderklausenkirche 天主堂(圖 2), 看出傳修士設計的風格, 而且這樣的天主堂外型也出現在小馬天主堂、瑞穗耶穌君王堂、天祥天主堂中。他喜歡用天然的材料, 因為這樣「住起來比較舒服」, 這也是他一貫的設計理念。由於台灣多雨, 在外牆一定要設計屋簷, 他也常設計傾斜的屋頂, 這樣一來, 雨水才不會順著牆壁流下, 滲透讓牆壁變黑。他特別強調: **牆壁做的好, 不用開冷氣或暖氣, 減少污染並節省能源**。還有由於台灣氣候比較潮濕, 他特別重視自然物理環境, 強調通風換氣、自然採光及音響控制的功能。在他設計的天主堂內氣窗和天花板都會比較高, 能使空氣流通, 在室內就是不裝冷氣也不會感覺到炎熱。傳修士十分重視建築基地坡度及排水的問題, 他喜歡在房子周圍留一片平整潔淨的草坪, 空間顯得舒坦。

傳統教堂中, 講台較高, 神父講道或主持儀式時會給人高高在上的感覺。傳修士剛好經過了天主教禮儀改格的時期, 所以天主堂內的設計, 拉近了台上、台下的距離, 他認為神職人員應走進社區, 為人服務, 使天主堂更平易近人。傳修士說:「**教堂應表現出主和祂同在、莊嚴崇敬的氣息。**」天主教有自己的儀典, 以及儀典所需要的空間、規格要求、使用方式, 所以他總是巧妙的設計天窗, 讓陽光從屋頂灑下, 營造神聖的氛圍, 我們每次一進去到沒開燈的天主堂內, 就看到發光的聖壇跟苦像, 覺得真的是好厲害的設計。以下把我們去參訪過的天主堂分類整理:

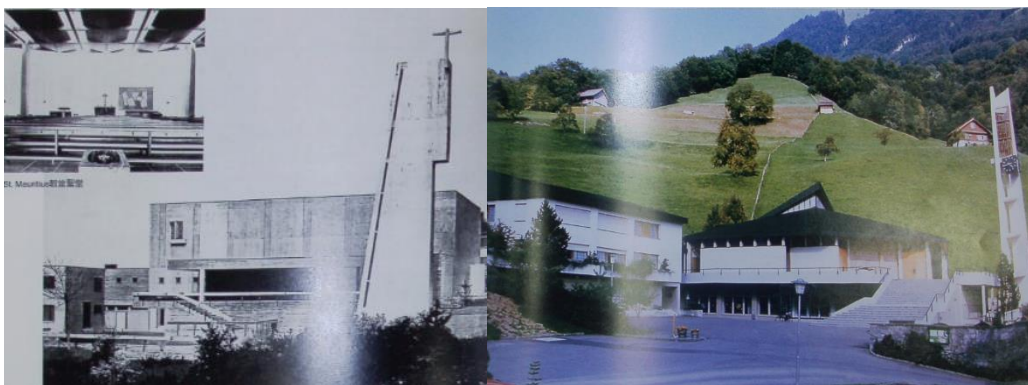


圖 1、(左)設計師 Fritz Metzger 在蘇黎世所設計的 St.Mauritius 教堂

圖 2、(右)蘇黎世的天主堂是傳義修士設計的第一間作品




(資料來源: 建築師雜誌 2001.3 P142、P111)

表二：傅義修士建築設計外觀分析整理

	小馬天主堂	瑞穗耶穌君主堂	天祥天主堂
教堂 照片	 圖 3	 圖 4	 圖 5
傅義的 設計	小馬天主堂是傅義修士來台後的第 3 個作品。	瑞穗耶穌君主堂是我們第一個確定傅修士在花蓮的建築，它這斗笠的屋頂一看就是他的作品。	天祥天主堂本來是傅修士非常滿意的作品之一，整個建物依山而建，這位當時對中文還有點障礙的修士，為了這個案子得勤跑機關溝通，但因為施工品質的粗劣跟後續的維修上疏失，還有不當的增建，傅修士其實都搖頭不太想承認這是他的作品。
我們的 觀察	傅修士擅長以錐型屋頂搭配多邊形狀的素面的面牆，也就是傅修士自己形容的斗笠型屋頂，創造出簡潔有力的建築外型，我們從他第一個在蘇黎世的天主堂作品就可以看出這種風格。然後會在屋頂上開天窗引進大量的自然光，讓陽光灑落在室內的聖壇上。外觀上最特殊的是使用扶壁(buttress)，在承受屋頂重力的主牆外設置的臂狀結構，以分散屋頂的壓力。		

(資料來源：自行拍攝)

表三：傅義修士建築設計建材分析整理

	聖瑪爾大女修會	都歷聖加蘭堂	都蘭耶穌君王堂
教堂 照片	 圖 6	 圖 7	 圖 8
傅義的 設計	傅修士利用鐵門下軌的材料安置在女兒牆上，成	都歷天主堂的材料以天然的大理石跟木材	都蘭天主堂是傅修士在台灣最後的一個設

	為滴水的阻隔物，讓洗石子牆面也能保持潔淨。	為主。	計作品，我們可以看到門窗已經更換為比較新的鋁材，但是對於外牆的材料，傳修士仍然選了洗石子材料。
我們的觀察	傳修士喜歡用天然的材料，因為他總是說；我喜歡這樣，「住起來比較舒服」，他覺得歐洲以前蓋的房子大部分都是石材建造，住在裡面冬暖夏涼對身體很好，而花東因為有質地比較好的石子，比起貼磁磚他覺得自然的材料住起來更舒適，但他也會考慮台灣的多雨，所以會設計出簷，不會讓雨水順著牆流下變黑。		

(資料來源：圖 6 建築師雜誌 2001.3 P125 及自行拍攝整理)

表四：傳義修士建築設計戶外十字架分析整理

	八桑安聖母無染原罪堂	都蘭耶穌君王堂	都歷聖加蘭堂
教堂照片	 圖 9	 圖 10	 圖 11
傳義的設計	八桑安天主堂一進門高聳的十字架非常顯眼。	都蘭耶穌君王堂是傳修士離開台灣的最後一件作品，在屋頂的十字架多了下方裝飾。	都歷天主堂的十字架也是在屋頂。
我們的觀察	根據我們的觀察，傳修士設計的十字架有一個特別的比例，重直的部份上方比起我們常見的十字架短很多，下方又會拉的很長(從八桑安教堂的十字架看是非常明顯)，這可能是他很喜愛的比例吧？		

(資料來源：圖 11 建築師雜誌 2001.3 P121 及自行拍攝整理)

表五：傳義修士建築設計室內空間分析整理

	長光聖斯德望堂	八桑安聖母無染原罪堂	泰源聖女小德蘭堂
教堂照片	 圖 12	 圖 13	 圖 14
傳義的	長光天主堂是傳修士來	八桑安天主堂室內是扇	泰源天主堂的室內也

設計	台灣設計的第一個天主堂，他覺得長光天主堂的尺度太大，只有在各地教友聚會的時候才適合用。	形的設計，我們可以看到傳修士的不對稱交錯的設計，台前的苦像就不放在正中間，屋頂的開窗也是不對稱的，室內是沒有柱子的。	是扇形的設計，室內也是沒有柱子。而且傳修士的地面常用一種傾斜的設計，入口處比較高往聖壇越來越低(瑞穗耶穌君主堂就非常明顯)
我們的觀察	<p>其實大部分的天主堂都是不鎖門的，他們歡迎教徒進入教堂，我們常常在參訪的時候推開大門都是一片漆黑，但是總能看見聖壇、苦像那裡發著光，感覺好神聖，傳修士在設計一棟建築物的時候，總會早晚都到建築的場地去觀察陽光、風向，他說自己的中文不好，然後就比一般建築師畫很多張圖，希望能跟施工的人好好溝通他的想法。他在室內空間很常用扇形的配置，整個就像劇院一樣的設計，看起來好像常用直線構成，但又巧妙的加上不對稱的設計。</p> <p>新港教會從傳修士設計手稿中發現，講台的位置跟後期教會所使用大型講台的擺放位置有些落差，站在原先設定好的講台位置開始說話，耳朵突然間聽見非常大的共鳴，一離開那個點，聲音就自然變小，經過好多人的實驗後，都證實著這項禮拜堂的秘密。在過往那個沒有音響設備的年代內，傳修士設計回音總有著奇妙的安排。我們去到小馬天主堂在裡面說話的時候，也發現裡面的回聲共鳴非常的好呢！</p>		

(資料來源：自行拍攝整理)

表六：傳義修士建築設計採光窗分析整理

	加灣聖方濟亞西西堂	長光聖斯德望堂	台灣基督長老教會新港教會禮拜堂
教堂照片	 <p style="text-align: center;">圖 15</p>	 <p style="text-align: center;">圖 16</p>	 <p style="text-align: center;">圖 17</p>
傳義的設計	加灣的天主堂我們一直覺得是傳義修士的設計，但都沒有任何資料顯示，後來是聖瑪爾大女修會的修女告訴我們，我們才能確定，這外牆的石材貼	傳修士為教堂設計的天窗，便是源自為內部的聖壇引進天主的光能、映灑祭壇並普及彌撒時信眾的想法。	新港教會是傳義設計的兩座基督教禮拜堂之一，是因為台東基督長老教會的張清庚牧師很喜歡傳修士的設計風格，於是透過身為

	法跟採光的一排窗戶，就是傳修士的風格啊~		基督徒而擔任公東高工校長的黃清泰邀請傳修士為其設計禮拜堂，經過天主教會的諒解和允許，傳修士才接受了建堂的託付。
我們的觀察	傳修士總會在聖壇的兩邊設計不對稱的窗戶採光，讓光源是從有陽光的地方灑進創造出一種神聖莊嚴的感覺；另外因為台灣氣候比較炎熱潮濕，他也常在高處開一整排的氣窗幫助空氣對流，讓室內的溫度不用裝空調也不會感覺到不舒適。		

(資料來源：自行拍攝整理)

表七：傳義修士建築設計戶外環境分析整理

	興昌聖若瑟堂	泰源聖女小德蘭堂	隆昌中華救主之母堂
教堂照片	 圖 18	 圖 19	 圖 20
傳義的設計	興昌天主堂跟多良聖文生堂樣子非常相像，除了有一個尖的大三角之外，戶外留設大面積的草地。	泰源天主堂的外面也是保留了一整片的草地，我們覺得如果要辦活動這也是相當方便的戶外空間。	隆昌天主堂是比較新的建築，雖然有二樓，但傳修士仍然留設了大片的草皮。
我們的觀察	傳修士十分重視建築基地坡度及排水的問題，他喜歡在房子周圍留一片平整潔淨的草坪。就現在的建築來看大家都喜歡蓋好蓋滿用最大的容積建蔽，但傳修士的留白設計讓整個戶外空間變的很舒適，也有一種歡迎大家走進教會的親切感。 傳修士的脾氣很不得了，他最痛恨別人在沒有經得他同意就在教堂外亂種樹，破壞他原本的設計，有一次，他把教堂外面一整排擋住陽光的樹全都砍了，氣的他的長上要扣他的零用金好賠償給買樹的教友。		

(資料來源：自行拍攝整理)

三、小結

傳修士認為每一種宗教都有自己的儀典跟所需要的空間規格需求，例如天主堂通常天花板比較高，傳修士喜歡設計天窗，早晨做彌撒時讓光由屋頂灑下比較有意思。他多產特質和白冷會協助照顧原住民的傳教特質，

以自立、自足、自養、自治、健全的地方教會政策有很大的關係，所以傅修士總是帶著藝術家的脾氣跟工程師對於設計的精準挑剔的性格默默的執行「主」所交給他的工作。

參 結論

這幾個月做了小論文的研究，還意外的發現學校裡面本來也有個教堂，但因不敷使用所以搬去了新城，而這個位在新城的聖瑪爾大女修會，也就是來幫我們上生命教育課的修女住的地方，她們現在住的建築跟天主堂也是出自傅義的設計，我們去參訪時修女們還很熱心的介紹，並告訴我們許多花蓮傅修士設計的天主堂，都是我們一開始不太確定但覺得風格看起來很像傅修士的設計，讓我們收獲很多，對於傅修士的建築風格我們整理了這些資料得到以下的結論：

一、強調結構元素

傅修士的設計天主堂外觀多呈現一種幾何的形狀，中一個重要的特性就是善於利用建築物的構成元素-柱、牆、板，其中牆跟板是他在塑造空間時他最喜歡用的元素，他常用偏移的板狀來強調不對稱性，對於柱子他有時也會顯示出一點調皮，用上寬下窄或有點漸變旋轉去設計本來方方正正的支撐柱。而喜歡用牆跟板這樣的設計應該也跟歐洲國家習慣的結構設計有關。

二、對於工程品質的堅持

傅義修士說：「我在花蓮蓋一棟小房子，就畫了二十五張圖。」從結構到裝潢、從測量圖到都市計劃圖，每一個相關的環節，傅修士都嚴格的要求，從他的設計圖可以感受到他耐心地一筆一筆描繪出來。在台灣待久了，颱風、地震、溼熱等不同於瑞士的氣候，也讓他花了一翻心思，專門去請教台灣的建築專業來補足自己的不足。像我們常看到傅修士設計外牆的白色擋風板，以為是為了造型美觀而設計的，實際卻是為了防颱而設計的保護措施。他說自己所設計的房子是不怕地震的，新城的聖瑪爾大女修會興建的時候經歷五級的大地震也沒有任何損壞。因此，他監工時的要求嚴格也是出了名的，寧可拆了重建，也要達到他所認可的水準。

傅修士最有趣的一個監工故事就是某次他去北部監工，為了檢察施工的品質，高大的傅修士像蜘蛛人一樣爬上二樓陽台，但不小心失足掉下去，穿過樓下樓頂掉到進別人的廚房，據說正在炒菜的婦人看到從天而降的阿斗仔，嚇的鍋鏟一扔奪門而出！

三、充滿對自然人文的關懷

傅修士被大家稱為「阿爾卑斯山來的建築使者」，他的教堂充滿了現代主義

及個人風格，造型簡潔並與當地景觀呼應，比如天祥天主堂及長光天主堂兩件作品就充份表現建築物跟地景的互相搭配，又貼心的考慮教堂的儀式、使用者的需求，而設計出一個可以親切共處，一起靜心、修養、反省、提昇的平等空間，而不是一種神高高在上的距離。在那個物資比較缺乏貧困的年代，傅修士為我們留下了那麼美麗珍貴的天主堂建築。在他離開台灣之前他還將超過上千張設計的原稿贈與台東史前博物館。

同學告訴我們她在 2 年前去聽了一個小小的演講，內容就是傅修士的故事，她說傅修士晚年回到瑞士安養是因為有了失智的症狀，但在 2014 年沒有人知道他為什麼及如何，一個人從瑞士沒有帶任何台幣的狀態下，滿身是傷的回到了台東白冷教會，瑞士到台灣其實是很遠很遠的距離，要怎樣喜愛跟心繫這片土地，才能在已經忘卻大部分事情的時候還牢牢記得在台灣的過去而且一心想要回到這裡。同學說那時在瑞士的安養中心只要拿著傅修士設計的教堂照片給他看，他的眼神就閃閃發光，忍不住就要和大家分享蓋教堂的點滴，有一次有人送給他一張花蓮新社海梯田的明信片，也毫不猶豫的認出這是花蓮，傅修士告訴那個人說：**因為我在這蓋過房子啊！**

其實傅修士除了在花東蓋過房子，他的作品也出現在台南甚至到恆春，看著這些從瑞士來奉獻一生修士們的故事，我們真的覺得他們很偉大而且誠心的感謝他們！！在花蓮我們還有一些天主堂懷疑但沒辦法確認是不是傅義修士的作品，也希望未來能繼續找尋更多的證據及資料來證實我們的想法，也期望能藉由這個小論文的研究把這傅修士的故事介紹給更多人知道。

肆 引註資料：

一、書籍

范毅舜(2008)。海岸山脈的瑞士人。台北市：積木文化

范毅舜(2012)。公東的教堂：海岸山脈的一頁教育傳奇。台北市：本事文化

趙川明、姜國彰(2013)。後山傳愛-白冷會臺東 60 年的影像故事。台東市：國立臺東生活美學館

陳冠華、盧昱瑞(2016)。面向大海的十字架：花東海岸小教堂測繪紀實(2016)。台北市：田園城市文化

二、期刊論文

黃斯聖、敖淑娟、鐘尚怡(2001)。特輯-後山使者。建築師(3 月號)

張志豪(2002)。花東地區天主教教堂研究。國立成功大學建築研究所建築歷史與理論組碩士論文

鄭仲烜(2010)。傳教會與區域發展—以臺東白冷會為例。東台灣研究(14 期)

P53-88)

陳啟宇、陳昭宇(2011)。美麗東海岸教堂文化與建築探討。私立台東高工小論文高中組-藝術類

三、參考網站

台東天主教的傳播者-白冷外方傳教會

<http://blog.udn.com/boxkeeper/114170026>

隱身巷弄的天堂-花蓮教區

<https://blog.xuite.net/scholastica0210/wretch?st=c&p=1&w=4000965>

東海岸最美麗珍珠-心動山海情

<https://www.hearttour.tw/attractions.php>

白冷會傅義修士 - 台東聖母醫院

http://st-mary.org.tw/11_treatment_3.htm

白冷教會 FB 首頁

<https://www.facebook.com/smbttg/posts/930453040492926>